

Projektoví partneři jsou členy zájmových skupin Moldavská dráha a Freiberská dráha.  
O reálné překlenutí chybějícího úseku (Holzhau – Moldava) usilují společně od roku 2018 zájmové skupiny v Čechách (Moldavská dráha / Teplický Semmering) a v Sasku (Freiberská dráha).  
Rekonstrukce chybějícího úseku mezi Holzhau a Moldavou je stěžejním cílem česko-německé iniciativy obou zájmových skupin.

**Motto:**

**„... Kdyby měla být některá z krušnohorských železnic asociovanou památkou Světového dědictví UNESCO v rámci Hornické krajiny Erzgebirge/Krušnohoří, byla by to právě znovuspojená Freiberská a Moldavská dráha.“**



Die Projektpartner sind Mitglieder der Interessengruppen Freiburger Muldentalbahn und Moldauer Bahn.  
Für den realen Lückenschluss (Holzhau – Moldava) engagieren sich gemeinsam seit 2018 die Interessengruppen in Sachsen (Freiburger Muldentalbahn) und Tschechien (Moldauer Bahn / Teplitzer Semmeringbahn). Die Rekonstruktion der Bahnstrecke zwischen Holzhau und Moldava steht im Hauptfokus der deutsch-tschechischen Initiative beider Interessengruppen.

**Motto:**

**„... Wenn eine der erzgebirgischen Eisenbahnen ein assoziierter Bestandteil im UNESCO-Welterbe innerhalb der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří sein sollte, dann wäre es die wiedervereinte Freiburger Muldentalbahn und die Moldauer Bahn.“**



**Program 2024:**

V květnu 2024 zahájíme sérii akcí pod názvem „Rok Moldavské/Freiberské dráhy – 140 let od dostavby a zprovoznění“.

Akce budou probíhat mj. v rámci připomínky 5. výročí zápisu Hornické krajiny Erzgebirge/Krušnohoří na seznam Světového dědictví UNESCO.







Sledujte nás na Facebooku.

**Programm 2024:**

Im Mai 2024 starten wir eine Reihe von Veranstaltungen unter dem Titel „Das Jahr der Freiburger/Moldauer Eisenbahn – 140 Jahre seit der grenzüberschreitenden Inbetriebnahme“.

Die Veranstaltungen finden u.a. im Rahmen der Feierlichkeiten zum 5. Jahrestag der Eintragung der Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří in die UNESCO-Welterbeliste statt.

Folgen Sie uns auf Facebook.

-  Železnice spojuje / Die Eisenbahn verbindet
-  Oblastní muzeum a galerie v Mostě
-  Welterbe Montanregion Erzgebirge/Krušnohoří
-  Montanregion Krušné hory - Erzgebirge
-  Moldavská dráha / Teplický Semmering / „Most – Freiberg“
-  Moldauer / Freiburger Eisenbahn / „Freiberg – Brück“

**Interreg**



Kofinanciert von der Europäischen Union  
Spolufinancováno Evropskou unií

Sachsen – Tschechien | Česko – Sasko

Verze 01 (leden 2024) / Version 01 (Januar 2024)


# ŽELEZNICE SPOJUJE! DIE EISENBAHN VERBINDET!


ZELEZNICE-SPOJUJE.CZ ■ DIE-EISENBAHN-VERBINDET.DE



# ŽELEZNICE SPOJUJE! DIE EISENBahn VERBINDET!

Kontakt:

Telefon:  +420 736 505 227


 +49 (0)179 5348943

E-mail / E-Mail:

info@zeleznice-spojuje.cz

info@die-eisenbahn-verbindet.de

Projektoví partneři / Projektpartner:

 Oblastní muzeum  
a galerie v Mostě

Oblastní muzeum a galerie v Mostě, p. o.

Čsl. armády 1360/35

CZ-434 01 Most

www.muzeummost.cz



Welterbe Montanregion Erzgebirge e.V.

Adam-Ries-Straße 16

D-09456 Annaberg-Buchholz

www.montanregion-erzgebirge.de



MONTANREGION KRUSNÉ HORY - ERZGEBIRGE, O.P.S.

Montanregion Krušné hory – Erzgebirge, o. p. s.

Boží Dar 1

CZ-362 62 Boží Dar

www.montanregion.cz

Mediaální partner / Medienpartner:



Vlastivědný časopis s tradicí od roku 1880

Eine Heimatzeitschrift mit Tradition seit 1880



**Projekt „Železnice spojuje! / Die Eisenbahn verbindet!“ si klade za cíl podpořit dlouholetou iniciativu českých a saských měst, obcí a dalších regionálních institucí na dostavbu chybějícího 8km úseku Holzgau – Moldava pro přeshraniční znovupropojení železničních tratí Freiberg – Most / Teplice a zabývá se několika vzájemně souvisejícími aspekty:**

V rámci projektu vznikne základní dokumentace železničních objektů a souvisejících technických kulturních památek na obou stranách hranice, která zahrne také průmyslové stavby dotvářející charakter regionu. Současně bude provedena expertíza právních a majetkových poměrů pozemků na sneseném úseku železniční trati Holzgau – Moldava.

Výsledkem analýzy bude jednotný návrh na zvelebení nevyužívaných objektů na obou stranách hranice a jejich zapojení do regionálního cestovního ruchu.

Projekt zajistí pokračování spolupráce českých a saských obcí, Ústeckého kraje, saských zemských okresů a dalších institucí, která už od roku 2018 jednotně směřuje ke znovupropojení obou tratí.

Formou propagace a edukační činnosti si klade projekt za cíl dlouhodobě podporovat historické pojetí přeshraniční dráhy jako jednoho celku také pro budoucnost.

Zapojení saského a českého Montanregionu do projektu souvisí se skutečností, že Moldavská/ Freiberská železnice zajišťovala od roku 1885 do konce 2. světové války přísun severočeského uhlí pro jedno z nejdůležitějších montánně-historických center v Krušných horách – stříbrné město Freiberg.

**Mit dem Projekt „Die Eisenbahn verbindet! / Železnice spojuje!“ soll die seit langem bestehende Initiative sächsischer und tschechischer Kommunen und anderer regionaler Institutionen unterstützt werden, den fehlenden 8km Bahnabschnitt Holzgau – Moldava für die grenzüberschreitende Anbindung der Bahnstrecken Freiberg – Most / Teplice wiederherzustellen. Das Projekt beinhaltet mehrere miteinander verknüpfte Aspekte:**

Im Rahmen dieses Projektes wird eine Grundlagendokumentation der Eisenbahnbauten und der damit verbundenen technischen Kulturdenkmäler beiderseits der Grenze erstellt, die auch die regionalprägenden Industrieanlagen umfasst. Gleichzeitig wird eine Expertise der Rechts- und Eigentumsverhältnisse der Grundstücke auf dem Abschnitt der Eisenbahnlinie Holzgau – Moldava durchgeführt.

Die Analyse wird zu einem einheitlichen Entwurf für die Aufwertung stillgelegter Gebäude auf beiden Seiten der Grenze und deren Integration in den regionalen Tourismus führen.

Das Projekt unterstützt die Fortsetzung der Zusammenarbeit zwischen sächsischen und tschechischen Kommunen. Das betrifft die Region Ústí nad Labem, die sächsischen Landkreise und andere Institutionen, die seit 2018 gemeinsam an der Wiederverbindung der beiden Strecken arbeiten.

In Form von Werbe- und Bildungsaktivitäten soll das Projekt das historische Konzept der grenzüberschreitenden Eisenbahn als eine Einheit auch für die Zukunft nachhaltig fördern.

Die Einbindung der sächsischen und tschechischen Montanregion in das Projekt ist damit begründet, dass die Moldauer/Freiburger Eisenbahn von 1885 bis zum Ende des Zweiten Weltkrieges eines der wichtigsten montanhistorischen Zentren im Erzgebirge – die Silberstadt Freiberg – mit Kohle aus dem böhmischen Becken versorgte.